

No. 52802*

**Japan
and
United Arab Emirates**

Agreement between the Government of Japan and the Government of the United Arab Emirates for cooperation in the peaceful uses of nuclear energy (with annexes, agreed minutes and exchange of notes). Dubai, 2 May 2013

Entry into force: *10 July 2014, in accordance with article 14*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Japan, 11 August 2015*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Japon
et
Émirats arabes unis**

Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement des Emirats arabes unis pour la coopération relative à l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques (avec annexes, procès-verbal agréé et échange de notes). Dubaï, 2 mai 2013

Entrée en vigueur : *10 juillet 2014, conformément à l'article 14*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Japon, 11 août 2015*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED ARAB EMIRATES
FOR COOPERATION IN THE PEACEFUL USES OF NUCLEAR ENERGY

The Government of Japan and the Government of the United Arab Emirates (hereinafter referred to as "the Parties");

Considering that both Japan and the United Arab Emirates are parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, done on July 1, 1968 (hereinafter referred to as "the Non-Proliferation Treaty");

Recognizing that both Japan and the United Arab Emirates are members of the International Atomic Energy Agency (hereinafter referred to as "the Agency");

Noting that safeguards by the Agency are applied in Japan in accordance with the Agreement between the Government of Japan and the International Atomic Energy Agency in Implementation of Article III. 1 and 4 of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, done on March 4, 1977 as supplemented by the Protocol Additional to the said Agreement, done on December 4, 1998 (hereinafter referred to as "the Safeguards Agreement for Japan");

Noting also that safeguards by the Agency are applied in the United Arab Emirates in accordance with the Agreement between the United Arab Emirates and the International Atomic Energy Agency for the Application of Safeguards in Connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, done on December 15, 2002 as supplemented by the Protocol Additional to the said Agreement, done on April 8, 2009 (hereinafter referred to as "the Safeguards Agreement for the United Arab Emirates");

Recognizing also the commitment of the United Arab Emirates embodied in its March 2008 White Paper entitled "Policy of the United Arab Emirates on the Evaluation and Potential Development of Peaceful Nuclear Energy", including the commitment to renounce the development of domestic enrichment and reprocessing capabilities;

Reaffirming the commitment of the Parties to pursue peaceful uses of nuclear energy in a manner ensuring nuclear non-proliferation, nuclear safety and nuclear security; and

Desiring to promote cooperation between the two States in the field of the peaceful uses of nuclear energy;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

For the purposes of this Agreement:

- (a) The term "authorized person" means any individual or entity within the jurisdiction of the State of a Party and authorized by that Party to cooperate under this Agreement, including to supply or receive nuclear material, material, equipment and technology, and to perform or receive services, but does not include the Parties;
- (b) The term "nuclear material" means
 - (i) source material, namely, uranium containing the mixture of isotopes occurring in nature; uranium depleted in the isotope 235; thorium; any of the foregoing in the form of metal, alloy, chemical compound or concentrate; any other substance containing one or more of the foregoing in such concentration as may be agreed to by the Parties; and such other substances as may be agreed to by the Parties; and
 - (ii) special fissionable material, namely, plutonium, uranium-233, uranium enriched in the isotope 233 or 235; any substance containing one or more of the foregoing; and such other substances as may be agreed to by the Parties. Special fissionable material does not include source material;
- (c) The term "material" means substances for use in a nuclear reactor which are specified in Part A of Annex A to this Agreement, but does not include nuclear material;
- (d) The term "equipment" means major items of machinery, plant or instrumentation, or major components thereof, which are specially designed or prepared for use in nuclear activities, and which are specified in Part B of Annex A to this Agreement;

- (e) The term "technology" means specific information required for the development, production or use of any nuclear material, material or equipment, excluding information which has been made available without restrictions upon its further dissemination. Basic scientific research information may also be excluded, if specified and agreed in writing by the Parties. This specific information may take the form of technical data which includes blueprints, plans, diagrams, models, formulae, engineering designs and specifications, manuals and instructions written or recorded on other media or devices such as disk, tape and read-only memories. It may also take the form of technical assistance which includes instruction, skills, training, working knowledge and consulting services;
- (f) The term "development" referred to in paragraph (e) of this Article means all phases before production such as design, design research, design analysis, design concepts, assembly and testing of prototypes, pilot production schemes, design data, process of transforming design data into a product, configuration design, integration design and layouts;
- (g) The term "production" referred to in paragraphs (e) and (f) of this Article means all activities for producing nuclear material, material or equipment such as construction, production engineering, manufacture, integration, assembly (mounting), inspection, testing and quality assurance;
- (h) The term "use" referred to in paragraph (e) of this Article means operation, installation including on-site installation, maintenance, checking, repair, overhaul and refurbishing;
- (i) The term "equipment based on technology" means equipment which the Parties agree as produced from the use of technology transferred pursuant to this Agreement;
- (j) The term "nuclear material recovered or produced as a by-product" means
 - (i) nuclear material derived from nuclear material transferred pursuant to this Agreement;

- (ii) nuclear material derived by one or more processes from the use of material or equipment transferred pursuant to this Agreement; and
- (iii) nuclear material which the Parties agree as derived from the use of technology transferred pursuant to this Agreement; and
- (k) The term "unclassified information" means information not classified as restricted, confidential, secret or top secret by either of the Parties.

ARTICLE 2

1. Cooperation under this Agreement for the promotion and development of the peaceful non-explosive uses of nuclear energy in the two States may be undertaken in the following ways:

- (a) exchange of experts;
- (b) exchange of unclassified information, including information relating to nuclear safety, on such terms as may be agreed between the Parties, between authorized persons of the Parties, or between either Party and authorized persons of the other Party;
- (c) supply from a Party or its authorized persons to the other Party or its authorized persons of nuclear material, material, equipment and technology on such terms as may be agreed between the supplier and the recipient;
- (d) provision of services by a Party or its authorized persons and receipt of services by the other Party or its authorized persons on matters within the scope of this Agreement on such terms as may be agreed between the supplier and the recipient; and
- (e) other ways as may be agreed by the Parties.

2. Cooperation as specified in paragraph 1 of this Article may be undertaken in the following areas:

- (a) exploration and exploitation of uranium resources;